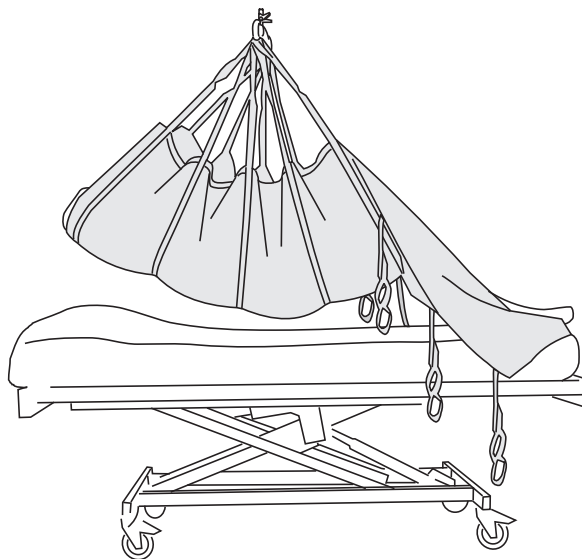


Tarvik

Kasutusjuhend



Toote kirjeldus

Tarvik RepoSheet Original on Liko välja töötatud spetsiaalselt selleks, et hõlbustada voodis patsiendi asendi muutmist. See sobib ideaalselt patsiendi voodis ülespoole liigutamiseks ja patsiendi tõstukiga pööramiseks, nõudes hooldajalt minimaalset jõupingutust.

Patsiendi asendit voodis saab muuta üks hooldaja, aga soovime protseduuri teha kahekesi, sest see säästab aega ja on tõhusam töömeetod.

Tarvikut RepoSheet Original võib kasutada koos tavalise voodilinaga või selle asemel.

Saadaval on kaks mudelit: **Regular** (Tavaline), mis on mõeldud kuni 200 kg (440 naela) kaaluva patsiendi tõstmiseks ja **Ultra**, millega võib tõsta kuni 500 kg (1100 naela) kaaluvat patsienti. Maksimaalse kandevõime säilitamiseks peab tõstuki ja tõstetarvikute kandevõime olema sama või suurem.

Tarvik RepoSheet Original on saadaval kahest materjalist valmistatuna. Enamikul juhtudel on soovitatav kasutada polüestrist/puuvillast valmistatud mudelit, mis on pehme ja mugava pinnaga.

Võrkpolüestrist mudelit on soovitatav kasutada nendel juhtudel, kui patsient on lamatiste ravimiseks spetsiaalsel madratsil (nn low-air-loss madrats).

⚠ Kui küljele liigutamiseks kasutatakse tarvikut RepoSheet, siis on ülioluline, et lingulatiga oleks ühendatud piisav arv tõsterihmasid. See tagab, et patsiendi keha on liigutamise käigus toimuva tõstmise ajal piisavalt toetatud. Ühtlasi veenduge, et ükski ühendamata rihma-aas ei ripuks niimoodi, et see võiks liikumisteel millegi külge kinni jääda.

Tarvik RepoSheet Original sobib kõige paremini laetõstukiga kasutamiseks. Soovitame kasutada laetõstukit LikoGuard™, Likorall™ või Multirall™. Maksimaalse koormuse korral (500 kg (1100 naela)) tuleb kasutada tõstesüsteemi Ultra. Soovitatud lingulatte vaadake viimaselt leheküljelt.

⚠ Tarvik RepoSheet Original **ei ole** mõeldud patsiendi tõstmiseks ega lamavast asendist istuvasse asendisse liigutamiseks. Soovitame sellistel juhtudel kasutada meie linge (saadaval on palju erinevaid mudeleid).


















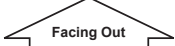


Selles dokumendis nimetatakse tõstetavat isikut patsiendiks ja teda abistavat isikut hooldajaks.

OLULINE!

Patsiendi tõstmine ja üleviimine kätkeb alati teatud tasemel ohtu. Enne kasutamist lugege nii patsiendi tõstuki kui ka tõstetarvikute kasutusjuhendeid. Oluline on kasutusjuhendi sisust täielikult aru saada. Seadmeid võib kasutada ainult vastava väljaõppe saanud personal. Veenduge, et tõstetarvikud oleksid kasutatava tõstuki jaoks sobivad. Olge kasutamise ajal hoolikas ja ettevaatlik. Hooldajana vastutate alati patsiendi ohutuse eest. Tuleb teada, kas patsiendi seisund võimaldab kavandatavat tõstmistoimingut teha. Kui midagi jääb ebaselgeks, võtke ühendust tootja või edasimüüjaga.

Sümbolite kirjeldused

Need sümbolid on toodud käesolevas dokumendis ja/või asuvad seadme peal.

Sümbol	Kirjeldus
	Hoiatus. See olukord nõuab erilist hoolikust ja tähelepanu.
	Enne kasutamist lugege kasutusjuhend läbi
	CE-märgis
	Ametlik tootja
	Valmistamiskuupäev
	Toote identifikaator
	Seerianumber
	Meditsiiniseade
	Mitte puhastada keemiliselt
	Mitte triikida
	Trummelkuivatus
	Trummelkuivatis mitte kuivatada
	Pesemine Sümbol on alati kombineeritud soovitatava temperatuuriga (°C ja °F)
	Lateksivaba
	Korraline ülevaatus
	Mitte pleegitada
	Kuivatada nõõril varjulises kohas
	Suund üles ja sümbol vahendi välisküljel
	Sümbol vahendi välisküljel
 <small>(01) 0100887761997127 (11) AAKKPP (21) 012345678910</small>	GS1 DataMatrixi võõtkood, mis võib sisaldada järgmist teavet. (01) Rahvusvaheline kaubakood (11) Valmistamiskuupäev (21) Seerianumber

Ohutusjuhised



Enne tõstmist pange tähele järgmist.

- Teie organisatsiooni vastutav isik peab otsustama iga juhtumi puhul eraldi, kas on tarvis üht või mitut hooldajat.
- Veenduge, et valitud tarvik vastaks patsiendi vajadustele nii mudeli, suuruse, materjali kui ka ehituse osas.
- Mõelge kogu liigutamisprotsess enne patsiendi liigutamist läbi, et see toimuks võimalikult ohutult ja sujuvalt.
- Kontrollige, kas tõstetarvik ripub vertikaalselt ja saab vabalt liikuda.
- Ehkki Liko lingulattid on varustatud riividega, tuleb olla eriti ettevaatlik. Kui rihmad on sirgeks tõmmatud, aga patsienti pole veel aluspinnalt üles tõstetud, kontrollige kindlasti, et rihmad oleksid õigesti lingulatti konksudele kinnitatud.
- Ärge tõstke patsienti kunagi aluspinnast kõrgemale, kui on vaja tõstmise ja liigutamise lõpule viimiseks.
- Ärge jätke patsienti tõstmise ajal kunagi järelevalveta.
- Veenduge, et voodi rattad oleksid protseduuri ajal lukustatud. See on eriti oluline patsiendi pööramisel.
- Kasutage patsiendi pööramise ajal voodipiirdeid. Seda eriti siis, kui protseduuri teostab ainult üks hooldaja.
- Kontrollige, et tarviku RepoSheet lahtised rihma-aasad ei jääks kasutamise ajal näiteks voodi külge kinni.
- Liigutamise ajal peavad hooldajad hoidma kinni lingulatist ja/või toetama patsienti altpoolt. Ärge tõmmake tõsterihmasid, sest see võib kahjustada tarvikut RepoSheet.
- Töötage alati ergonoomiliselt.
- Kui lina parasjagu ei kasutata, ärge jätke seda otsese päikesevalguse kätte.



Meditsiiniseade, I klassi toode

Maksimaalne koormus

Kokkupandud tõstesüsteemi erinevatel toodetel (nt rõõpasüsteem, tõtesead, lingulatt, ling ja muud tarvikud) võib olla erinev maksimaalne lubatud koormus. Tõstesüsteemi puhul kehtib kõigi süsteemis kasutatud toodete kõige madalam lubatud maksimaalne koormus.

Toote modifitseerimine

Liko tooted on pidevas arendustöös, mistõttu jätame endale õiguse teha ette teatamata muudatusi. Nõuannete ja teabe saamiseks tooteü lenduste kohta võtke ühendust ettevõtte Hill-Rom esindajaga.

Design and Quality by Liko in Sweden

Likol on kvaliteedisertifikaat standardi ISO 9001 alusel ja meditsiiniseadmete tööstuse samaväärse standardi ISO 13485 alusel. Liko on sertifitseeritud ka keskkonnastandardi ISO 14001 alusel.

Teatis kasutajatele ja/või patsientidele ELis

Kõigist seadmega seoses esinenud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja kasutaja ja/või patsiendi asukohaks oleva liikmesriigi pädevale asutusele.

Puhastamine ja hooldamine

Kontrollige tarvikut RepoSheet iga kord enne kasutamist. Pöörake erilist tähelepanu õmbluste, materjali/kanga, rihmade ja rihma-aasade kulumisele ning kahjustumisele. Kasutamise ajal jälgige, et tarvik RepoSheet ei jääks vahendite vahele kinni, mis võib lina kahjustada. ⚠ **Ärge kasutage kahjustatud töstetarvikuid.** Kui midagi jääb ebaselgeks, võtke ühendust tootja või edasimüüjaga.

Pesemisjuhised: vaadake RepoSheeti tarviku tootesilti ja lisa „Liko lingude puhastamine ja hooldamine“.

Korraline ülevaatus

Toode tuleb vaadata üle vähemalt üks kord iga 6 kuu tagant. Tooteid, mida kasutatakse või pestakse tavalisest sagedamini, tuleb võib-olla tihedamini kontrollida. Vaadake Liko protokoll „Periodic Inspection Liko Textile Products“ (Liko tekstiiltoodete korraline ülevaatus). Protokollide asjus võtke ühendust ettevõtte Hill-Rom esindajaga.

Eeldatav kasutusiga

Tavapärasel kasutamisel on toote eeldatav kasutusiga 2 aastat. Kasutusiga erineb olenevalt kangast, kasutustihedusest, pesemisviisist ja töstetavast raskusest.

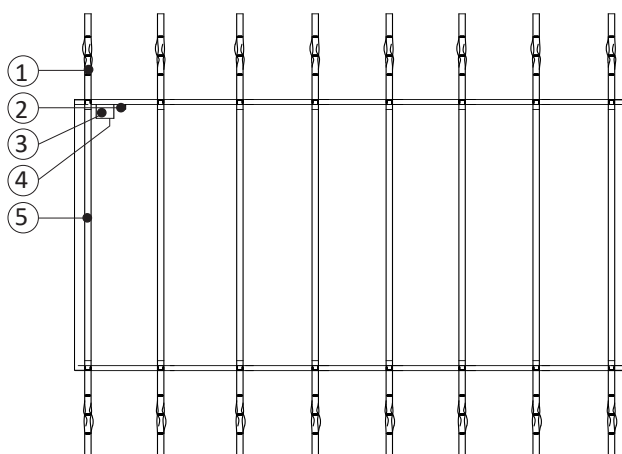
Ringlussevõtu juhised

Kogu toode, sealhulgas latid, pehmendusmaterjal jne, tuleb sortida põlevjäätmetena.

Hill-Rom hindab ja esitab kasutajatele juhiseid oma seadmete ohutu käsitlemise ja jäätmete kõrvaldamise kohta abiks vigastuste (sh löiked, nahatorked, kriimustused jne) ennetamisel ning meditsiiniseadme puhul nõutava puhastamise ja desinfitseerimise kohta pärast kasutamist ning enne jäätmete kõrvaldamist. Kliendid peavad järgima kõiki riiklikke, osariigi, piirkondlikke ja/või kohalikke seadusi ning määrusi meditsiiniseadmete ja -tarvikute jäätmete ohutu kõrvaldamise kohta.

Kahtluse korral peab seadme kasutaja võtma esiteks ühendust ettevõtte Hill-Rom tehnilise toega, et saada juhised jäätmete ohutu kõrvaldamise eeskirjade kohta.

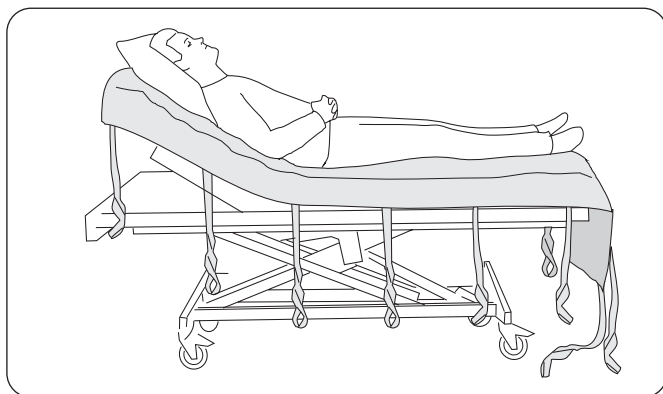
Mõisted



1. Rihma-aasad
2. Seerianumber
3. Tootesilt
4. Korralise ülevaatus silt
5. Tõsterihmad

Protseduur

Kui tarvik RepoSheet Original pannakse esimest korda voodile, siis on kõige lihtsam tõsta patsient voodist üles linnu abil, kasutades näiteks linnu Liko Soft Original HighBack Sling mudel 26. Tõstetarvikut RepoSheet Original võib kasutada eraldi või koos tavalise voodilinaga. Kõigi tõsterihmade kummaski otsas on kolm aasa. Enamikul juhtudel soovitage paigaldada linnu välimise rihma-aasa. Sisemisi rihma-aasasid võib vajaduse korral kasutada siis, kui tõstekõrgus on piiratud või kui patsient paigutatakse poollamavas (aga mitte täielikult lamavas) asendisse. Kõiki toiminguid võib teha nii, et tõsterihmad on kinnitatud otse linnule.



Mõnel juhul (eriti kui soovite, et patsient jääks tõstmise ajal võimalikult horisontaalsesse asendisse) võib olla parem kasutada vahendeid SideBar ning jaotada rihma-aasas SideBari konksudele (vt väikest joonist). Ärge kasutage seda siiski patsiendi pöörämisel, kui koormus rakendub tarvikut RepoSheet ühe külje rihma-aasadele.

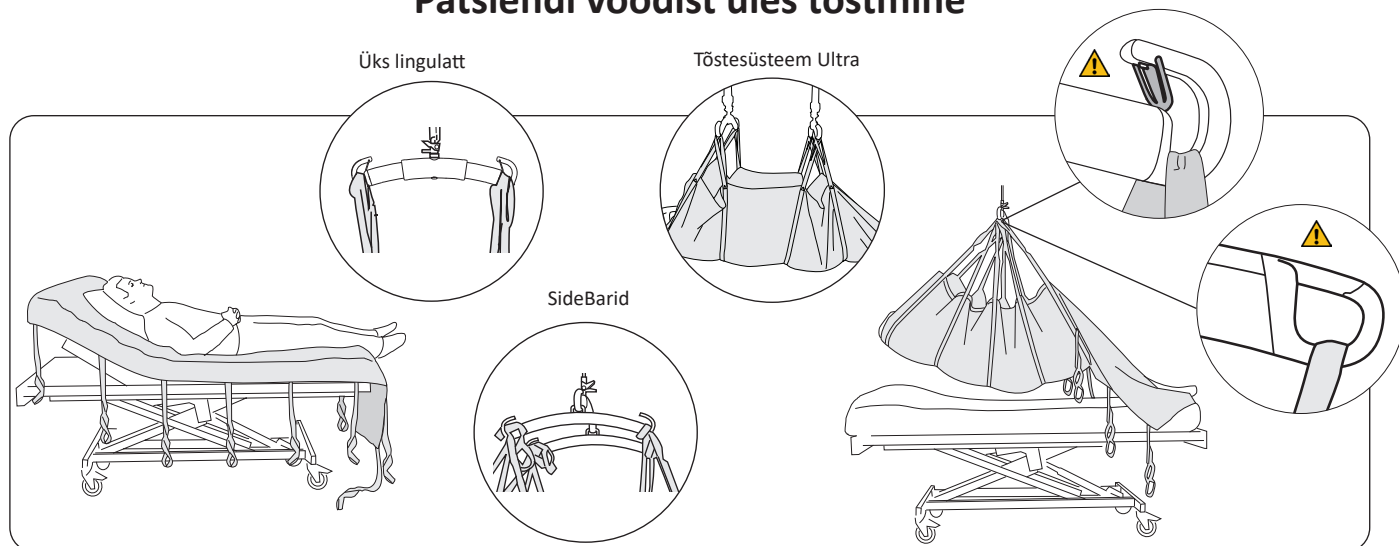
⚠ Olge kasutamise ajal ettevaatlik, et tarvikut RepoSheet lahtised rihma-aasas ei jääks kinni näiteks voodi külge. Asendi muutmise ajal peavad hooldajad hoidma kinni linnutist ja/või toetama patsienti altpoolt. Ärge tõmmake tõsterihmasid, sest see koormab asjatult tarvikut RepoSheet.

Voodis kasutamine

Paigutage lina ülaserv voodipeatsiga ühele joonele. Tarvikut RepoSheet pikem serv peab olema voodi jalutsis. Patsiendi padi tuleb panna patsiendi pea alla (nt tarvikut RepoSheet peale).

Pärast paigaldamist võib tarvikut RepoSheet Original kasutada asendi muutmiseks umbes 3–5 korda, pärast mida tuleb voodipesu vahetada.

Patsiendi voodist üles tõstmine



Kinnitage rihma-aasas vastavatel külgedel linnule konksudele (vt väikest joonist). Tõsterihmad on eri värvi, mis aitab tõsterihmasid õigesti sobitada. Kasutage pea tõstmise tõsterihmasid ja kõiki keha tõstmise tõsterihmasid kuni põlvedeni (tavaliselt 4 või 5 rihmapaari).

⚠ Kui tõsterihmasid kasutatakse põlve all, võib see põlveliigeseid liigselt koormata. Kui tõsta on vaja ka sääreosa (nt ühest voodist teise tõstmisel), siis tuleb olla eriti ettevaatlik ja vältida põlveliigete ülekoormamist.

Tõstke patsienti üles seni, kuni ta keha ei puutu enam vastu madratsit ja teda saab liigutada sobivasse asendisse. Asendi muutmise ajal peavad hooldajad hoidma kinni linnutist ja/või toetama patsienti altpoolt. ⚠ **Ärge tõmmake tõsterihmasid!** Langetage tõstuk, vabastage tõstetarvik RepoSheet ja siluge see.

Pärast paigaldamist võib tarvikut RepoSheet Original kasutada asendi muutmiseks umbes 3–5 korda, pärast mida tuleb voodipesu vahetada.

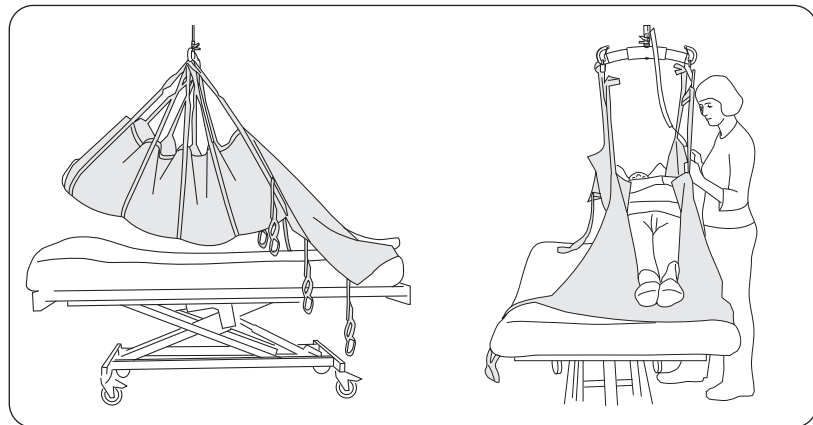
Patsiendi voodis pööramine

Patsienti saab voodis pöörata üks hooldaja, aga soovitame protseduuri teha kahekesi, sest see säästab aega ja on tõhusam töömeetod.

⚠ Soovitame kasutada patsiendi pööramisel voodipiirdeid, seda eriti siis, kui protseduuri teostab üks hooldaja.

Tõstesüsteem Ultra

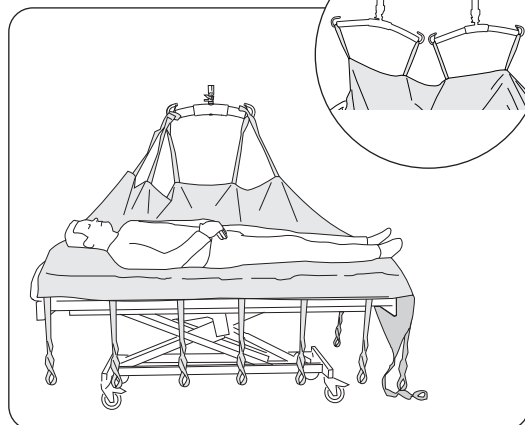
Ettevalmistused pööramiseks



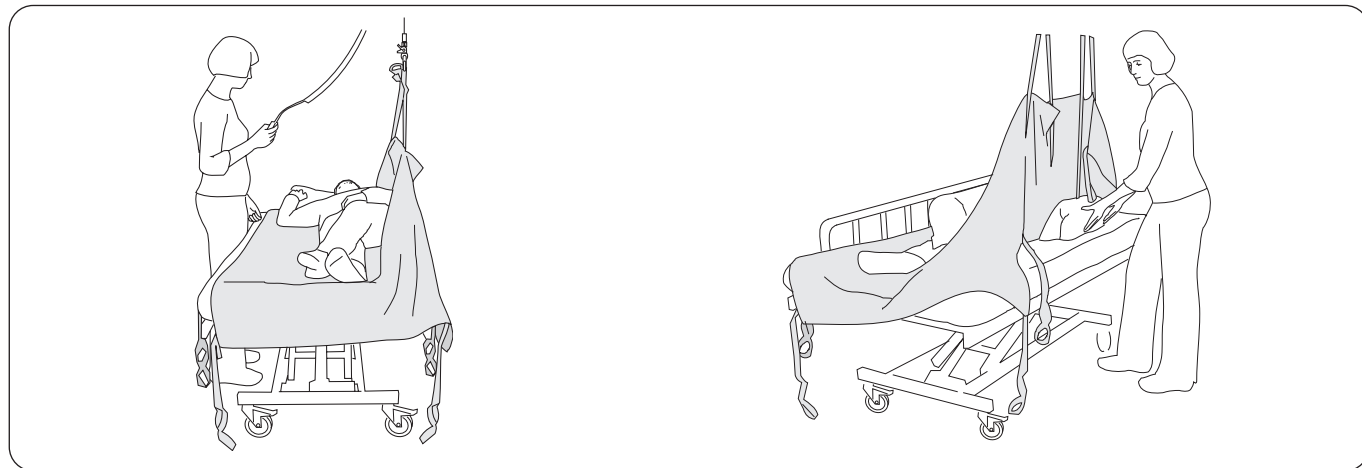
1. Ühendage eeltoodud kirjelduse järgi vajalik arv tõsterihmasid. Tõstke patsient voodilt üles.

2. Liigutage patsient voodi ühele küljele ja langetage ta matratsile.

Pööramine



1. Vabastage rihma-aasad voodi keskkohale lähemalt küljelt. Kui kasutasite esimeses etapis vahendeid SideBar, vabastage need ja pange tõsterihmad lingulatile, kui see ripub voodiga paralleelselt.



2. Pange patsient pöörämist hõlbustavasse asendisse: käed külgedel ja üks jalg teisel.

⚠ Tõstke patsienti ettevaatlikult, nii et keerate ta tõstuki abil ühele küljele, kuid mitte täielikult ümber.

3. Aidake patsiendil liikuda mugavasse asendisse, nt paigutage toetavad padjad (selja alla, põlvede vahele, pea alla). Langetage lingulatt ja vabastage aasa-rihmad. Siluge linad.

Kui liigutate patsienti küljelt seljale, tehke need toimingud vastupidises järjekorras. Eemaldage padjad, langetage tõstuk, ühendage rihma-aasad, tõstke patsient üles ja paigutage uude asendisse voodi keskel jne.

Tarviku RepoSheet™ vahetamine

Lihtsaim võimalus tarviku RepoSheet vahetamiseks on tõsta patsient ühe linaga üles ja paigaldada seejärel uus lina. Pärast patsiendi langetamist saate eemaldada vana lina siis, kui patsient on keeratud ühele küljele, kasutades soovitatavalt tõstukat ja uut RepoSheeti.

Kui kasutate tarvikut RepoSheet Original patsiendi voodis ülespoole liigutamiseks, siis on praktiline kasutada vaheldumisi kaht või enam lina.

Tarviku RepoSheet™ Original ülevaade

Toode	Mudel	Materjal	Tootenr	Suurus	Maksimumkoormus ¹
RepoSheet Original	Regular	Polüester/puuvill	3687701	135 × 255 cm (53 × 100 tolli)	200 kg (440 naela)
RepoSheet Original	Regular	Võrkpolüester	3687301	135 × 255 cm (53 × 100 tolli)	200 kg (440 naela)
RepoSheet Original	Ultra	Polüester/puuvill	3687702	145 × 255 cm (57 × 100 tolli)	500 kg (1100 naela)
RepoSheet Original	Ultra	Võrkpolüester	3687302	145 × 255 cm (57 × 100 tolli)	500 kg (1100 naela)

¹ Maksimaalse kandevõime säilitamiseks tuleb kasutada ühesuguse kandevõimega tõstukat ja tõstetarvikuid.

Materjal: Tootenr 3687701-2: Kangas: 65% polüester, 35% puuvill Rihmad: 100% polüester.
Tootenr 3687301-2: Kangas: 100% polüester. Rihmad: 100% polüester.

Tarvikud: 3156079 – Universal SideBars, paar

Soovitatud kombinatsioonid Liko lingulattidega:

Tõstmine ja paigutamine voodis ülespoole liigutamisel ¹	Universal 350 ²	Standard 450 ²	Universal 450 ²	SlingGuard 450	Universal 600 ²
RepoSheet™ Original, Regular	1	1	1	1	1
RepoSheet™ Original, Ultra	1	1	1	1	1

Selgitused

- 1 = Soovitatav
- 2 = Võib toimida
- 3 = Pole soovitatav
- 4 = Sobimatu

¹ Need soovitusel kehtivad kombinatsioonidele nii ühe kui ka kahe lingulati kasutamisel (kaks lingulatti = tõstesüsteem Ultra).

² Need soovitusel kehtivad nii koos vahenditega SideBar kui ka ilma nendeta.

Tõstmine ja paigutamine voodis pöör amisel ¹	Lingulatt 350 ²	Lingulatt 450 ³	Lingulatt 600 ⁴
RepoSheet™ Original, Regular	1	1	2
RepoSheet™ Original, Ultra	1	1	2

Selgitused

- 1 = Soovitatav
- 2 = Võib toimida
- 3 = Pole soovitatav
- 4 = Sobimatu

¹ Need soovitusel kehtivad kombinatsioonidele nii ühe kui ka kahe lingulati kasutamisel (kaks lingulatti = tõstesüsteem Ultra).

² Lingulatt 350 on seotud lingulattiga Universal SlingBar 350 (tootenr 3156074, 3156084 ja 3156094).

³ Lingulatt 450 on seotud lingulattiga Universal SlingBar 450 (tootenr 3156075, 3156085 ja 3156095) ning ka tootega SlingGuard 450 (tootenr 3308020 ja 3308520).

⁴ Lingulatt 600 on seotud lingulattiga Universal SlingBar 600 (tootenr 3156076 ja 3156086).

Muud kombinatsioonid

Toodete/tarvikute kombinatsioonid, mida Liko ei soovita, võivad ohustada patsiendi turvalisust.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Rootsi
+46 (0)920 474700

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:



Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.